

SUMARIOS DE VOLÚMENES ANTERIORES

Número 1 (1994)

Instrumentos metodológicos: N. D. ARUTIUNOVA: *Metáfora: enfoque lingüístico*, 13-25; M. MAZZOLENI: *Concordanza ed «effetti di senso» in quattro tipi di periodo ipotetico: fra semantica e pragmatica*, 27-37; N. MESSINA: *Due contributi alla lettura di Vincenzo Consolo tra ecdotica e «Quellenforschung»*, 39-46. **Análisis e interpretación:** C. LÓPEZ CORTEZO: *Bases para una restauración del Canto V del Inferno*, 49-62; V. DÍAZ CORRALEJO: *Función alegórica de una comparación de La Divina Commedia*, 63-69; G. GUIDOTTI: *Lingua e «persone» nel Marescalco dell'Aretino*, 71-91; C. FERRUCI: *Due sguardi dal cosmo: Pirandello e Leopardi*, 93-101; F. MUZZIOLI: *La desmitificazione crepuscolare*, 103-124; M. RODRÍGUEZ FIERRO: *Lirica e narrativa in Conversazione in Sicilia di Elio Vittorini*, 125-139; M. C. BARRADO: *Icono, índice, simbolo, en La spada del sole (de Palomar) de Italo Calvino*, 141-147; R. SCRIMIERI: *El péndulo de Foucault o los límites de la interpretación*, 149-174. **Lectura crítica de libros:** V. Alfieri: *Mirra*. Trad. de C. Barbolani, Cátedra, 1991 (P. MARTÍN PRADO y M. VILLARRUBIA ZÚÑIGA), 177-178; F. Angelini: *Teatro e spettacolo nel primo Novecento*, Roma-Bari, Ed. Laterza, 1988 (A. BARRENO BALBUENA), 178-181; G. D'Annunzio: *El Placer*. Trad. de R. Scrimieri, Madrid, Cátedra, 1991 (C. LÓPEZ CORTEZO), 181-184; C. Goldoni: *La posadera*. Trad. de M. Hernández Esteban, Barcelona, Planeta, 1991 (V. DÍAZ CORRALEJO), 184-186; Gruppo Meta: *Uno: Corso comunicativo di italiano per stranieri*, Roma, Bonacci, 1992 (M. BINI), 187-188; M. Santagata: *I frammenti dell'anima*, Bologna, Il Mulino, 1992 (M.^a J. RODRIGO), 188-190. **Creación:** P. VALESIO: *Zooma*, 193-197. **Hemeroteca:** D. ALONSO: *Il debito di Góngora verso la poesia italiana*, 201-225; J. ARCE: *La lengua de Dante en la Divina Comedia y en sus traductores españoles*, 229-268. **Colaboradores:** 269-271. **Noticias bibliográficas / Tablón de anuncios:** A. BOCCHINI: *L'editoria italiana in risposta alla crescente domanda di lingua italiana e alla luce delle convenzioni per la certificazione*, 275-278.

Número 2 (1995)

Instrumentos metodológicos: S. AMBROSO: *Misurare la competenza in italiano come L2. Alcune considerazioni e proposte*, 11-24; M. METZELTIN y B. WEGENSTEIN: *Concettualizzazioni della paura e*

dell'angoscia, 25-44; M. PRANDI: *Le proposizioni finali in italiano: uno studio di grammatica filosofica*, 45-73. **Análisis e interpretación (Artículos)**: M.^aJ. RODRIGO: *Cronología e historia en el Canzoniere de Petrarca*, 77-89; A. ARCE: *Puntualizaciones sobre una «casi» desconocida traducción de la Égloga I de Garcilaso*, 91-119; A. MARTÍNEZ-PEÑUELA: *El espacio en las Sintesis de Marinetti*, 121-141; E. MARTÍNEZ GARRIDO: *Palabra y poesía en La Storia de Elsa Morante*, 143-165; A. CONDE: *Las invariantes simbólicas en Antonio Machado y Salvatore Quasimodo*, 167-182; A. DOLFI: *Giuseppe Ungaretti: innocenza e memoria della poesia moderna*, 183-197; M. MAROTTA: *El viaje del narrador: estudio de Narratori delle pianure*, 199-217. **Análisis e interpretación (Notas)**: E. RUSPOLI: *Intencionalidad y producción en el conocimiento: un recorrido de Tomás de Aquino a Giambattista Vico*, 221-229; A. VALLONE: *Suggestioni dantesche nei «capitula» angioini*, 231-234; J. VARELA-PORTAS DE ORDUÑA: *Sobre el arrebataamiento de Dante*, 235-245; M. LÓPEZ SUÁREZ: *Dos clásicos de la modernidad: Marguerite Yourcenar e Italo Calvino*, 247-258; M. ALCALÁ REYGOSA: *Las traducciones de Elsa Morante en España*, 259-263. *Società di Linguistica Italiana. Convegno Interannuale. Madrid, 1995*, 267-268; P. GUIL: *Entrevista a T. de Mauro*, 269-274; *Entrevista a V. Lo Cascio*, 275-282; *Entrevista a L. Renzi*, 283-286. **Lectura crítica de libros**: AA.VV.: *Fuoricasa. Quaderno di poesia....*, Bologna, Book Editore, 1994 (R. SCRIMIERI), 289-296; AA.VV.: *Lessico di frequenza dell'italiano parlato*, Milano, Etaslibri, 1993 (P. GUIL), 297-302; D. Alighieri: *Divina Comedia*, trad. A. Chiclana Cardona, Madrid, Espasa Calpe, 1994 (V. DÍAZ-CORRALEJO), 303-304; G. Boccaccio: *Decamerón*, trad. M. Hernández Esteban, Madrid, Cátedra, 1994 (A. CHICLANA CARDONA), 304-309; U. Eco: *L'isola del giorno prima*, Milano, Bompiani, 1994 (G. GUIDOTTI), 309-311; S. Schmid: *L'italiano degli spagnoli. Interlingue di immigrati nella Svizzera tedesca*, Milano, Franco Angeli, 1994 (M. BINI), 312-314; D. Sperber e D. Wilson: *La pertinenza*, Milano, Anabasi, 1993 (M. RODRÍGUEZ FIERRO), 314-316; P. Valesio: *Gabriele D'Annunzio: The Dark Flame*, New Haven and London, Yale University Press, 1992 (H. WHITE), 316-322; E. Vittorini: *Las ciudades del mundo*, Barcelona, Debate, 1991 (S. COBOS RUIZ), 322-325. **Creación**: S. RAMAT: *(costruivo rovine)*, 329 (*ex novo, un tempio*), 330.

Número 3 (1996)

Instrumentos metodológicos: P. GUIL: **Es un simpático — *È un simpatico*, 11-30; C. MARELLO: *Oggetti diretti facoltativi in italiano e la nozione di «transitivo assoluto»*, 31-46; R. SIMONE: *Eristono verbi sintagmatici in italiano?*, 47-61; G. TAVANI: *Filologia e genetica*, 63-90. **Análisis e interpretación (Artículos)**: M. PICONE: *La formazione dell'italiano letterario. Aspetti della tradizione / traduzione poetica nel Duecento*, 93-108; C. LÓPEZ CORTEZO: *Bases para una restauración del Canto V del Inferno (II)*, 109-123; R. CESERANI: *L'apparente armonia dell' Orlando Furioso*, 125-143; A. CHICLANA: *El mundo clásico y el Orlando Furioso*, 145-161; C. BARBOLANI: *El bosque deshabitado: eclipse de una metáfora renacentista*, 163-180; R. SCRIMIERI: *La pietra lunare o de la pervivencia del romanticismo en el siglo XX (I)*, 181-206. **Análisis e interpretación (Notas)**: M. ZACCARELLO: *La dimensione vernacolare nel lessico dei Sonetti di Burchiello*, 209-219; G. GUIDOTTI: *La gastronomia come analisi differenziale di cultura: il percorso Scappi-Granado*, 221-237; F. CAPPELLI:

Nuove note sul Cuaderno italiano di Francisco Goya, 239-244; I. BOSSI FEDRIGOTTI: *Intorno a Elsa Morante*, 245-248; V. CONSOLO: *Per una metrica della memoria*, 249-259. **Creación:** M.^a L. SPAZIANI: *Poemi inediti*, 263-265. **Lectura crítica de libros:** J. da Varazze: *Legenda aurea*, ed. A. y L. Vitale Brovarone, Torino, Einaudi, 1995 (M. HERNÁNDEZ ESTEBAN), 269-274; G. Pico della Mirandola: *De Hominis Dignitate — La dignidad del hombre*. Introducción y ensayo crítico a cargo de V. González Martín y V. Branca, Madrid, Mondadori, 1995 (A. CONDE MUÑOZ), 275-278; L. da Ponte: *Il Don Giovanni*, a cura di G. Gronda, Torino, Einaudi, 1995 (M. D. SEVILLA), 278-280; W. Kryszynski: *El paradigma inquieto. Pirandello y el campo de la modernidad*, Madrid, Iberoamericana, 1995 (M. MAROTTA), 280-284; M. Maggiani: *Il coraggio del pettirosso*, Milano, Feltrinelli, 1995 (G. GALLI DE ORTEGA), 284-287; A. Tabucchi: *Sostiene Pereira. Una declaración*. Trad. de C. Gumpert y X. González Rovira, Barcelona, Anagrama, 1995 (M. TROIANO DE ECHEGARAY), 287-290; M. di Lascia: *Passaggio in ombra*, Milano, Feltrinelli, 1995 (E. AYALA SIMÓN), 290-294; U. Eco: *Interpretazione e sovrainterpretazione. Un dibattito con Richard Rorty, Jonathan Culler e Christine Brooke-Rose*, Milano, Bompiani, 1995 (M. RODRÍGUEZ FIERRO), 294-298; *Curricolo di italiano per stranieri*, Università per Stranieri di Siena, Roma, Bonacci, 1995 (T. LOSADA LINIERS), 298-301. **Noticias:** N. MESSINA: *I Congresso Internazionale di Paremiologia*, 305-306.

Número 4 (1997)

Instrumentos metodológicos: G. ALFIERI: *Modi di dire nell'italiano di ieri e di oggi: un problema di stile collettivo*, 13-40; H. JANSEN, B. L. JENSEN, E. S. JENSEN, I. KORZEN, P. POLITO, G. SKYTTE, E. STRUDSHOLM: *Testi paralleli scritti e orali, in italiano e in danese. Strategie narrative*, 41-63. **Análisis e interpretación (Artículos):** J. GÓMEZ-MONTERO: *Transformaciones de la «novella» en el «romanzo cavalleresco» (Orlando innamorato —Mambriano— Orlando furioso)*, 67-89; M.^a P. MANERO SOROLLA: *«Sin que me pongan miedo el hielo y fuego» (Galatea, libro IV). Nuevas aproximaciones al estudio de la literatura italiana en la poesía de Cervantes*, 91-116; C. MARCHANTE MORALEJO: *L'Inganno Fortunato, ovvero l'Amata aborrita di Brigida Bianchi e la sua fonte spagnola*, 117-141; A. ARCE: *Una de las Novelle Galanti de Casti en una traducción inédita en castellano*, 143-161; M. MACCARIO: *Mediterraneo mare interiore: Eugenio Montale e Rafael Alberti, un caso di affinità mediterranea*, 163-184; F. MUZZIOLI: *La poesia allegorica e antagonista di Paolo Volponi*, 185-201; M. RODRÍGUEZ FIERRO: *La novela epistolar en Italia y España: el drama y la estrategia de la ocultación desde Galdós a N. Ginzburg*, 203-215; N. MESSINA: *Breve viaggio testuale a ritroso: i retablos di Vincenzo Consolo*, 217-249. **Análisis e interpretación (Notas):** Z. MULJAČIĆ: *Perchè i glottonimi «linguaggio italiano», «lingua italiana» (e sim.) appaiono per indicare «oggetti» reali e non soltanto auspicati molto più tardi di altri termini analoghi che si riferiscono a varie lingue gallo e ibero-romanze?*, 253-264; J. BUTIÑÁ JIMÉNEZ: *Sobre la proyección de los trecentistas italianos en la introducción del humanismo en la Corona de Aragón*, 265-277; B. GARZELLI: *Las dos caras de Italia en El Criticón: ¿País del engaño o la más célebre provincia de Europa?*, 279-284; M. C. BARRADO: *Comunicación y/o soledad en El gorilla albino (de Palomar) e Il coniglio velenoso (de Marcovaldo) de Italo Calvino*, 285-293;

G. ARBONA ABASCAL: *El concepto de memoria y el problema del tiempo en la obra de Gesualdo Bufalino*, 295-308; G. P. BLASIN: *Io scrivo che Montale ha ascoltato il canto delle sirene*, 309-320. **Creación:** L. MALERBA: *Consigli inutili*, 323-338. **Lectura crítica de libros:** F. Petrarca: *Canzoniere*, Edizione commentata a cura di Marco Santagata, Milán, Mondadori, 1996 (M. HERNÁNDEZ ESTEBAN), 341-343; A. Calmo: *Il Travaglia*. Texto crítico, traducido e anotado, a cura di Piermario Vescovo, Padova, Antenore, 1996 (A. CHICLANA CARDONA), 343-346; G. Giampieri: *Il battesimo di Clorinda. Eros e religiosità in Torquato Tasso*, Fucecchio, Edizioni dell'Erba, 1995 (C. BARBOLANI), 346-349; AA. VV.: *Commedia aurea spagnola e pubblico italiano vol. 2. Tradurre riscrivere mettere in scena*, a cura di Maria Grazia Profeti, Firenze, Alinea, 1996 (A. BARRENO BALBUENA), 349-353; V. Alfieri: *Mirra*. Edizione di Angelo Fabrizi, Modena, Mucchi Editore, 1996 (A. I. FERNÁNDEZ VALBUENA), 353-356; L. Fernández de Moratín: *Il vecchio e la giovane*, a cura di Belén Tejerina, Napoli, Liguori, 1996 (I. ROMERA PINTOR), 356-357; E. Montale: *37 poemas traducidos por 37 poetas españoles en el centenario de su nacimiento*, Madrid, Hiperión, 1996 (J. VALERA-PORTAS), 358-360; I. Bossi Fedrigotti: *Magazzino Vita*, Milano, Longanesi, 1996 (E. MARTÍNEZ GARRIDO), 360-363; M. Arizmendi Martínez, M. López Suárez, A. Suárez Miramón: *Análisis de obras literarias. El autor y su contexto*, Madrid, Síntesis, 1996 (A. MARTÍNEZ-PEÑUELA), 363-364; I. Korzen: *L'articolo italiano fra concetto ed entità*, «Études Romanes, 36», Copenhague, Museum Tusulanum Press, 1996 (P. GUIL), 364-369.

Número 5 (1998)

Instrumentos metodológicos: M. C. BARRADO BELMAR: *Reflexiones en torno a la «gorgia toscana»*, 13-27; M. G. BUCALO: *Los italianismos en las Novelas Ejemplares de Miguel Cervantes Saavedra*, 29-80; A. CONDE MUÑOZ: *La recepción de la «italianidad»: problemas historiográficos*, 81-98; E. MANZOTTI: *L'esempio. Natura, definizioni, problemi*, 99-123. **Análisis e interpretación (Artículos):** I. ROMERA PINTOR: *La discordia en los casados de Lope de Vega y su modelo italiano*, 127-145; A. I. FERNÁNDEZ VALBUENA: *El melodrama en los tratadistas italianos del s. XVIII*, 147-174; A. BRUNI: *Modelli e interferenze nell'esordio di Pirandello drammaturgo: La morsa*, 175-187; R. SCRIMIERI: *La pietra lunare o de la pervivencia del romanticismo en el siglo XX (II)*, 189-211; E. MARTÍNEZ GARRIDO: *Il primo discorso fascista di Mussolini: la traccia dannunziana*, 213-229; A. MARTÍNEZ-PEÑUELA: *Tratamiento de algunos códigos teatrales en una obra de Dario Fo*, 231-247; A. BARRENO BALBUENA: *La evolución teatral e ideológica de Dario Fo*, 249-263. **Análisis e interpretación (Notas):** C. BAZZANELLA y M. CRISTOFOLI: *«Piuttosto che» e le alternative non preferenziali: un mutamento in atto?*, 267-278; R. CREMANTE: *Appunti sulla grammatica tragica di Ludovico Dolce*, 279-290; R. NARDELLA: *Anna Maria Ortese: l'opera in fieri*, 291-309; A. FABRIZI: *L'epica nella tragedia: Alfieri e Marco Cornelio Bentivoglio*, 311-323. **Creación:** E. SANGUINETI: *Rebus 1984 (BISBIDIS)*, 327-331. **Lectura crítica de libros:** G. Boccaccio: *Las ninfas de Fiésolo*. Trad. de María Hernández Esteban, Madrid, Gredos, 1997 (A. MARTÍNEZ-PEÑUELA), 335-337; P. Mastrocola: *Nimica Fortuna, Edipo e Antigona nella tragedia italiana del Cinquecento*, Torino, Tirrenia Stampatori, 1996 (T. LOSADA LINIERS), 337-343; G. Leopardi: *Antología poética*. Edición

y traducción de Eloy Sánchez Rosillo, Valencia, Pre-textos, 1998 (M. HERNÁNDEZ ESTEBAN), 344-345; M. Pizza: *Il gesto, la parola, l'azione poetica, drammaturgia e storia dei monologhi di Dario Fo. Con una presentazione di Dario Fo*, Roma, Bulzoni, 1996 (A. BARRENO BALBUENA), 346-348; AA.VV.: *El teatro italiano. Actas del VII Congreso Nacional de italianistas*. Edición de Joaquín Espinosa Carbonell, Valencia, Universitat de València, 1998 (J. RAMOS CASCUDO), 349-350; A. M. Thornton, C. Iacobini, C. Burani: *BDVDB—Una base di dati sul Vocabolario di Base della Lingua Italiana*, Roma, Bulzoni, 1997 (G. PÉREZ BELLÓ), 350-354; F. Sabatini y V. Coletti: *DISC. Dizionario Italiano Sabatini Coletti*, Firenze, Giunti, 1997. *DISC Compact il Dizionario Italiano in CD-ROM*, Firenze, Giunti Multimedia, 1997. *DIDADISC, guida all'uso didattico del Dizionario Italiano Sabatini Coletti, con gli esercizi per chi studia l'italiano come prima e seconda lingua*, Firenze, Giunti, 1997 (C. CALVO RIGUAL), 355-366; AA.VV.: *Le Discours: Cohérence et Connexion*, Copenhague, Museum Tusulanum Press, 1996 (A. L. MUNIZ DA CUNHA MORENO), 366-368; M. Carrera Díaz: *Grammatica spagnola*, Roma-Bari, Laterza, 1997 (P. GUIL), 368-370. **Noticias:** C. BARBOLANI: *In ricordo di Oreste Macrí*, 373-376; I. ROMERA PINTOR: *XXI Convegno Spettacoli Studenteschi nell'Europa Umanistica (Anagni, 20-22 de junio, 1997)*, 377-380; R. SCRIMIERI y A. CONDE: *Entrevista a Edoardo Sanguineti*, 380-387.

Numero 6 (1999)

Análisis e interpretación: R. SCRIMIERI MARTÍN: *Lírica, autobiografía y alegoría en la Vita nuova*, 13-38; C. LÓPEZ CORTEZO: *Las metamorfosis de Dante. Una visión en la visión* (Inf. XXIV-XXV), 39-48; M. MAROTTA PERAMOS: *Las coordenadas espacio-temporales en la Caccia di Diana de Giovanni Boccaccio*, 49-61; M. HERNÁNDEZ ESTEBAN: *Las Metamorfosis y el Ninfale fiesolano*, 63-80; T. LOSADA LINIERS: *Botticelli y Poliziano en el círculo de Lorenzo*, 81-101; G. GUIDOTTI: *Alessandro Piccolomini, «di professione filosofo», e la commedia*, 103-115; T. GIL GARCÍA: *El léxico de la botánica en el Vocabulario de Cristóbal de las Casas*, 117-140; A. ARCE: *Las primeras traducciones castellanas de Il pastor fido: ¿Uno o dos traductores distintos?*, 141-154; A. I. FERNÁNDEZ VALBUENA: *Tres hombres y un texto «sobre los vicios y defectos del teatro moderno»*, 155-171; C. BARBOLANI: *L'unità di luogo nella scena tragica alfiariana*, 173-185; E. MARTÍNEZ GARRIDO: *Del espiritualismo nacionalista a la defensa de la dignidad de las mujeres. La «doble contradicción» del pensamiento de Neera*, 187-207; M. RODRÍGUEZ FIERRO: *Los primeros capítulos de La coscienza di Zeno. El umbral de la memoria*, 209-221; A. BARRENO BALBUENA: *Algunas notas sobre el montaje del Orlando Furioso de Ronconi*, 223-238; A. CONDE MUÑOZ: *La rue assourdissante autour de moi hurlait (Reflexiones sobre la función de la ciudad hasta los Caníbales)*, 239-258; M. C. BARRADO: *El lenguaje, el bosque y la piedra (texto y contexto) en La foresta e gli dèi de Collezione di sabbia de Italo Calvino*, 259-264; P. GUIL: *«No levantes la voz»*, 265-283. **Lectura crítica de libros:** V. Monti: *Aristodemo*, a cura di Arnaldo Bruni, Parma, Fondazione Pietro Bembo / Ugo Guanda Editore, 1998 (C. BARBOLANI), 287-290; AA.VV.: *Mentre nel mondo si favelli o scriva. Giacomo Leopardi en el II centenario de su nacimiento (1798-1998)*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 1998 (J. VARELA-PORTAS DE ORDUÑA), 290-295; G. Leopardi: *Poemas elegidos*. Edición bilingüe, selección y estudio preliminar de

M. Arizmendi, Madrid, Rialp, Adonais, 1998 (M. LÓPEZ SUÁREZ), 295-297; G. Leopardi: *Cantos*. Edición bilingüe de María de las Nieves Muñiz, Madrid, Cátedra, 1998 (R. SCRIMIERI), 297-301; AA.VV.: *Los marcadores del discurso. Teoría y análisis*, Madrid, Arco Libros, 1998 (A. L. MUNIZ DA CUNHA MORENO), 301-303; G. L. Beccaria: *Sicuterat. Il latino di chi non lo sa: Bibbia e liturgia nell'italiano e nei dialetti*, Milano, Garzanti, 1999 (P. GUIL), 303-306; S. Gutiérrez García: *Merlín y su historia*, Madrid, Alianza Editorial, 1999 (P. GALÁN REDONDO), 306-308; *ITALICA MATRITENSIA. Atti del IV Convegno Silfi*. Madrid, 27-29 giugno 1996, a cura di M^a Teresa Navarro Salazar, Firenze, Franco Cesati, 1998 (G. PÉREZ BELLÓ), 308-310; *Strutturazione testuale in italiano e danese*. Edición de Gunver Skytte, Iørn Korzen, Paola Polito y Erling Strudsholm, Copenhagen, Museum Tusculanum Forlag, 1999 (J. RAMOS CASCUDO), 310-315.

Número 7 (2000)

Instrumentos metodológicos: M. BINI: *Ancora sull'uso dei testi letterari nella lezione di italiano L2*, 11-26; D. CHECCINATO: *La pratica didattica del testo letterario*, 27-49; G. TONFONI: *Modelli di elaborazione dei testi e progettazione architettonica della struttura testuale nella metodologia CPP-TRS*, 51-81. **Análisis e interpretación:** C. LÓPEZ CORTEZO: *Acerca de la ignorancia «homérica» de Dante y el retorno de Ulises a Ítaca* (Inf. XXVI, 90-142), 85-97; T. GIL GARCÍA: *Sobre los préstamos léxicos en un texto científico del siglo XVI: La traducción anónima del Tratado de las drogas de Cristóbal Acosta*, 99-113; A. ARCE: *Reflexiones sobre la fecha de nacimiento de Giambattista Casti*, 115-138; C. BARBOLANI: *Tra parole e cose: diversi contesti di «nome» in Alfieri (Esempi da Della tirannide e da La congiura de' Pazzi)*, 139-157; F. MUZZIOLI: *La poesía italiana di fine secolo tra eredità e «invisibilità»*, 159-175; J. C. RODRÍGUEZ: *La alegoría, lo grotesco y el distanciamiento como claves para una alternativa literaria. (En torno a las teorías literarias contemporáneas)*, 177-191; C. BAZZANELLA, C. CAMUGLI-GALLARDO, P. GUIL, M. MANERA y P. TEJADA: *Categorizzazione del femminile e del maschile nelle nuove tecnologie: prime ricerche nel Thesaurus italiano, spagnolo, francese e inglese di Word*, 193-245. **Creación:** E. FILENO CARABBA: *Il buio*, 249-260. **Lectura crítica de libros:** C. Giunta: *La poesía italiana nell'età di Dante. La linea Bonagiunta-Guinizzelli*, Bologna, Il Mulino, 1998 (A. BARRENO BALBUENA), 263-266; C. Angiolieri: *Si yo fuese fuego. Veinticinco poetas españoles traducen a Cecco Angiolieri*, San Lorenzo de El Escorial, Ediciones de la Discreta. Dpto. de Filología Italiana (UCM), 2000 (P. CÉSAR MOYA), 266-270; A. Simon: *Le novelle e la storia. Toscana e Oriente tra Tre e Quattrocento*, Roma, Salerno, 1999 (A. MARTÍNEZ-PEÑUELA), 270-273; G. A. Camerino: *Alfieri e il linguaggio della tragedia. Verso, stile, τόποι*, Napoli, Liguori, 1999 (S. CALVO MARTÍNEZ), 273-277; J. del Prado: *Análisis e interpretación de la novela. Cinco modos de leer un texto narrativo*, Madrid, Síntesis, 1999 (A. CONDE y R. SCRIMIERI), 277-284; A. Fabrizi: *Montale e Proust*, Firenze, Edizioni Polistampa, 1999 (R. SCRIMIERI), 285-288; C. Segre: *Per curiosità. Una specie di autobiografía*, Milano, Einaudi, 1999 (M. HERNÁNDEZ ESTEBAN), 289-294; A. Prieto: *Libro de Boscán y Garcilaso*, Barcelona, Península, 1999 (A. ALONSO), 294-297; A. Arslan: *Dame, galline e regine. La scrittura femminile tra '800 e '900*, Milano, Guerini, 1998 (E. MARTÍNEZ GARRIDO), 297-300; AA.VV.: *The*

Cambridge History of Italian Literature, Cambridge, Cambridge University Press, 1999 (M. RODRÍGUEZ FIERRO), 300-304; *Tra il dire e il fare. Aspetti sociocomunicativi della competenza gestuale*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1998 (P. GÓMEZ), 304-307; T. De Mauro: *Grande Dizionario Italiano dell'Uso*, Torino, UTET, 1999 (J. RAMOS CASCUÑO), 307-312; J. Portolés: *Marcadores del discurso*, Barcelona, Ariel, 1998 (A. L. MUNIZ DA CUNHA MORENO), 312-315.

Número extraordinario (2000)

Homenaje a Ángel Chiclana Cardona.

María Hernández Esteban, Cristina Barbolani, Pura Guil (coords.)

Tomo I

Testimonios: F. LÓPEZ ESTRADA: *Laude inicial del doctor Ángel Chiclana*, 13-16; M. ARDANAZ MORÁN: *Niangelnidechiclana*, 17-18. **Estudios:** A. LÓPEZ FONSECA: *La comedia latina: una aproximación a la literatura dramática desde la perspectiva del género y la recepción*, 21-43; E. OTÓN SOBRINO: *Del azar y de la necesidad en Lucrecio*, 45-50; G. ABDEL-KARIM: *Sevilla en las obras de autores andalusíes y orientales*, 51-67; R. CASTRILLO MÁRQUEZ: *Ibn al-'Arabi al-Maāfirī en la Biblioteca Nacional de Madrid: descripción de los manuscritos de este autor que en ella se conservan*, 69-73; P. SAQUERO SUÁREZ-SOMONTE y T. GONZÁLEZ ROLÁN: *Observaciones sobre una Vita Vergiliana en Alfonso X el Sabio*, 75-84; A. GÓMEZ MORENO: *La perdiz en la literatura, el folklore y el arte: a propósito de una charla sobre Brunetto Latini*, 85-98; A. ALBA CECILIA: *El cielo y el infierno*, 99-114; C. LÓPEZ CORTEZO: *Las tres «orribili infermitadi» del Canto X del Inferno y el «disdegno» de Guido*, 115-124; V. DÍAZ-CORRALEJO: *Los heridos de Apulia*, 125-134; J. VARELA-PORTAS DE ORDUÑA: *Poesía de la semejanza. Poesía de la desemejanza*, 135-148; E. POPEANGA: *La carta de Preste Juan: las versiones catalana y castellana*, 149-160; J. A. TRIGUEROS CANO: *En torno a la canción conclusiva del Cancionero de Petrarca*, 161-174; J. PUIG MONTADA: *Ecos de la literatura árabe en la literatura catalana medieval*, 175-189; A. SÁENZ-BADILLOS: *Entre Sefarad e Italia: Selomoh Bonafed, poeta hebreo catalán (siglo XV), y la cultura italiana*, 191-209; R. REYES CANO: *Algunos aspectos de la relación de Cristóbal de Castillejo con la literatura italiana*, 211-224; B. BUONO: *Le Rime di Giovanni Agostino Casza, «gentilhuomo novarese» (1546)*, 225-237; P. GUIL: *El amable «amabile» del Galateo*, 239-252; T. LOSADA LINIERS: *«Io accesi un lume»*, 253-265; G. GUIDOTTI: *Dal «patto autobiografico» del Loyola alla sua biografia*, 267-282; T. GIL GARCÍA: *Variantes léxicas en el Vocabulario de Cristóbal de las Casas*, 283-305; C. BARBOLANI: *Con subtil, ingeniosa y fácil mano: RVF 366 en español*, 307-330; I. DELGADO COBOS: *Contribución italiana a la terminología técnica y científica de los siglos XVI y XVII*, 331-341; M. FERNÁNDEZ NIETO: *Don Quijote, caballero en la guerra y en la paz*, 343-355; P. TUSCANO: *Tra utopia e realismo: il trattato Della Monarchia di Spagna di Tommaso Campanella*, 357-374; J. GUTIÉRREZ CAROU: *Allitterazione e segno linguistico: il mito di Narciso nell'Adone*, 375-383; J. ESPINOSA CARBONELL: *Pietro Chiari y las polémicas literarias del siglo XVIII. La Chiareide*, 385-402; A. I. FERNÁNDEZ VALBUENA: *Autobiografismo come romanzo dell'esistenza: il mito del poeta in Vittorio Alfieri*, 403-417; F. PRESA GONZÁLEZ: *La No-divina Comedia de Zygmunt Krasinski*, 419-434; J. G. GONZÁLEZ: *Traducción y creación. A propósito de una polémica*, 435-451; I. HERNÁNDEZ: *El monje sin*

hábitos. *Configuración del entramado argumental en la novela italiana de Conrad Ferdinand Meyer* Die Hochzeit des Mönchs, 453-473; C. TURINA GÓMEZ: *Otello*, 475-485.

Tomo II

A. MATYJASZCZYK GREENDA: *Stanislaw Ignacy Witkiewicz: la Forma Pura en la vanguardia del teatro europeo de entreguerras*, 487-513; J. DEL PRADO: *Cuerpo nombrado, cuerpo abolido*, 515-527; E. MARTÍNEZ GARRIDO: «*Bildungsroman*» y crítica de género. *Novela rosa y narrativa de mujeres*, 529-546; L. SÁINZ DE MEDRANO: *Borges: filosofía y poesía*, 547-560; A. CROLLA: *Literatura italiana y argentina en contacto en Borges, Puig y Pedroni*, 561-577; R. SCRIMIERY: *La isotopía de la naturaleza en La pietra lunare de Tommaso Landolfi*, 579-592; A. FLORES RAMÍREZ: *Registro conversacional y tensión poética en un poema de Miguel Hernández*, 593-608; E. RUSPOLI: *La filosofía del espíritu de Benedetto Croce: arte, filosofía e historia*, 609-627; A. ARCE: *Algo más sobre Jorge Guillén y sus amistades florentinas*, 629-643; J. ARCE: *Mi Italia (apuntes inéditos)*, 645-648; M.^a N. MUÑOZ MUÑOZ: *Le traduzioni Montale/Guillén. Nuovi dati sulla cronologia*, 649-659; P. L. LADRÓN DE GUEVARA: *Cartas de Jorge Guillén a Leonardo Sciascia*, 661-683; M. Á. CUEVAS: *La costruzione di un orizzonte estetico nei saggi giovanili di Pier Paolo Pasolini*, 685-701; M.^a J. RODRIGO MORA: *Primeras poéticas postmodernas en la poesía italiana y en la española*, 703-721; M.^a T. NAVARRO SALAZAR: *Julio Caro Baroja y Leonardo Sciascia: sobre Inquisición e inquisidores*, 723-732; V. GONZÁLEZ MARTÍN: *España en la obra de Leonardo Sciascia*, 733-756; D. LÓPEZ GARCÍA: *Volverás a Baalbec*, 757-771; A. MARTÍNEZ-PEÑUELA: *Un caso clínico: el destino del hombre en Dino Buzzati*, 773-783; A. M. ANTONINI: *La ricezione critica di Dino Buzzati in Spagna*, 785-797; M. RODRÍGUEZ FIERRO: *La Historia y las estrellas en Il Gattopardo*, 799-807; E. BERNÁRDEZ: *Texto y oración: ¿es posible una visión común?*, 809-829; J. SÁNCHEZ LOBATO: *Acercamiento a la novelística de Alonso Zamora Vicente*, 831-849; M. C. BARRADO BELMAR: *Alegría y Sabiduría en los proverbios (Semblanza de un amigo)*, 851-859; A. VALENTINETTI: *Sebastiano Vassalli: las ilusiones del tiempo*, 861-874; M. MAROTTA PERAMOS: *Rapidità e indugio: analisi della struttura temporale di Notturmo indiano di Antonio Tabucchi*, 875-892; J. I. COSTERO DE LA FLOR: *Ensoñar la piedra: la poesía y la crítica de Donald Davie*, 893-904; F. MOLINA CASTILLO: *Causas de los contrastes acentuales entre las lenguas española e italiana*, 905-921; S. PORRAS CASTRO: *Interferencia lingüística en la prensa española (italianismos)*, 923-934; J. MUÑOZ RIVAS: *Una traducción literaria asistida por autor: algunas reflexiones sobre el universo lingüístico de Versi e Nonversi de Alfredo Giuliani en español*, 935-948; P. ZAMORA MUÑOZ: *Usos de «ecco» en el italiano hablado contemporáneo*, 949-966; P. MATAS GIL: *El personaje en la narrativa de Aldo Nove*, 967-976; J. A. MILLÁN ALBA: *De lo trascendente en el arte*, 977-982; M. HERNÁNDEZ ESTEBAN: *La obra póstuma de Yuri Lotman*, 983-991.

Número 8 (2001)

Instrumentos metodológicos: C. SEGRE: *La teoría de la recepción de Mukařovsky y la estética del fragmento*, 11-18; M. MAZZOLENI: *Le concordanze dei Modi e dei Tempi nei costrutti condizionali dell'italiano antico*, 19-38; M. MAIDEN: *Di nuovo sulle alternanze «velari» nel verbo italiano e*

spagnolo, 39-61. **Análisis e interpretación:** R. SCRIMIERY: *La analogía Beatriz-Cristo*, 65-77; E. MARTÍNEZ GARRIDO: *Palos, animales y mujeres. Expresiones misóginas, paremias y textos persuasivos*, 79-98; G. GUIDOTTI: *Il debito di Cristóbal de las Casas con la lessicografía italiana*, 99-113; M. A. MARTÍNEZ SAN JUAN: *L'Arcadia, Il Cortigiano y El pastor de Fílida: entre la autobiografía, la intertextualidad y la emulación*, 115-131; F. CAPPELLI: *Parnaso bipartito nella satira italiana del '600 (e due imitazioni spagnole)*, 133-151; D. VENTURA: *Dalla tradizione orale ad una versione letteraria: il motivo dell'inumazione in due «Cunti» di G. Basile*, 153-163; M. BROTTTO: *Un'artista e lo specchio della critica. Il carteggio inedito tra Neera e Gargàno*, 165-183; T. LOSADA: «Uccidiamo il chiaro di luna», 185-206; M. C. BARRADO: *Los signos y los tiempos en México*, en Palomar y Collezione di Sabbia de Italo Calvino. II: *La entropía*, 207-219. **Creación:** A. NESSI: *Poemi inediti*, 223-226. **Lectura crítica de libros:** T. González Rolán, A. Moreno Hernández y P. Saquero: *Humanismo y Teoría de la Traducción en España e Italia en la primera mitad del siglo XV*, Madrid, Ediciones Clásicas, 2000 (C. BARBOLANI), 229-232; J. C. Conde y V. Infantes: *La Historia de Griseldis (c. 1544)*, Viareggio-Luca, Baroni, 2000 (J. BUTIÑÁ JIMÉNEZ), 233-235; G. L. Beccaria: *Le forme della lontananza. Poesia del Novecento, fiaba, canto e romanzo*, Milano, Garzanti, 2001 (R. SCRIMIERY), 235-238; H. W. Haller: *The other Italy. The Literary Canon in Dialect*, Toronto, University of Toronto Press, 1999 (M. RODRÍGUEZ FIERRO), 238-240; S. Schmid: *Fonetica e fonologia dell'italiano*, Torino, Paravia scriptorium, 1999 (T. GIL GARCÍA), 241-245; *Diccionario Italiano-Galego*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, Conselleria de Educación e Ordenación Universitaria, Centro Ramón Piñero para a investigación en Humanidades, 2000 (P. GUIL), 245-252.

Numero extraordinario (2001)

La recepción de Boccaccio en España

Actas del Seminario Internacional Complutense

18-20 de octubre de 2000

María Hernández Esteban (ed.)

M. HERNÁNDEZ ESTEBAN: *Premisa*, 13-18. **Elaboración y proyección:** V. BRANCA: *Boccaccio protagonista nell'Europa letteraria fra tardo Medioevo e Rinascimento*, 21-37; G. GORNI: *Guido Cavalcanti nella novella del Boccaccio (Decameron, IV, 9) e in un sonetto di Dino Compagni*, 39-45; G. GUIDOTTI: *Parole del Decameron in lessicografi del Cinquecento*, 47-69; M. HERNÁNDEZ ESTEBAN: *Boccaccio editor y su «edición» del marco del Decameron*, 71-93; M. MARTÍNEZ: *Boccaccio y su entorno en relación con las Islas Canarias*, 95-118; J. PAREDES: *Del «utile consiglio» y las «sollazzevoli cose»*. *El Decameron en el marco de la cultura popular*, 119-136; A. RUFFINATTO: *Boccaccio y don Juan Manuel: el quehacer ficcional y las ideologías*, 137-156. **El cuento IV, 5 del Decameron:** T. CRIVELLI: *Applicazioni ipertestuali e interpretazione critica: l'esempio di Lisabetta (Decameron, IV,5)*, 157-176; M. PICONE: *La «ballata» di Lisabetta (Decameron, IV,5)*, 177-191; M.^a A. TERZOLI: *La testa di Lorenzo: lettura di Decameron, IV,5*, 193-211. **Traducciones:** M.^a C. ÁLVAREZ y R. M.^a IGLESIAS: *La traducción de la Genealogia deorum y su papel de difusora de*

la *Mitología Clásica*, 215-239; V. DÍAZ-CORRALEJO: *La traducción castellana del De mulieribus claris*, 241-261; P. HOROVITZ: *Le De montibus de Boccace: état de la question*, 263-273; R. RECIO: *Boccaccio y la difusión del humanismo italiano en Castilla: la traducción llamada Laberinto de Amor*, 275-294; B. RENESTO: *Note sulla traduzione catalana del Decamerón del 1429*, 295-313; J. RUBIO TOVAR: *Los primeros traductores franceses del Decamerón (Laurent de Premierfait y Antoine le Maçon)*, 315-330. **Recepción en Castilla:** C. ALVAR: *Boccaccio en Castilla: entre recepción y traducción*, 333-350; J. C. CONDE: *Un aspecto de la recepción del Decamerón en la Península Ibérica, a la sombra de Petrarca. La historia de Griselda*, 351-371; A. GÓMEZ MORENO y T. JIMÉNEZ CALVENTE: *De Dante y otras «vite»*, 373-392; M.^a J. LACARRA: *De la mujer engañadora a la malcasada ingeniosa. El cuento de El pozo (Decameron, VII, 4) a la luz de la tradición*, 393-414; J. M. LUCÍA MEGÍAS: *Imágenes de recepción de Boccaccio a través de sus códices: primeras notas*, 415-478; M. Á. PÉREZ PRIEGO: *Boccaccio en la obra literaria de Santillana*, 479-495. **Recepción en Cataluña:** J. BUTIÑÁ: *La proyección de Boccaccio en las letras catalanas de la Edad Media*, 499-533; J. LL. MARTOS: *Boccaccio y Rois de Corella: las Genealogiae deorum*, 535-557; J. M. RIBERA: *Narradores y receptores boccaccianos en el medievo catalán*, 559-571. **Recopilación bibliográfica:** J. M. LUCÍA MEGÍAS y V. SAMA ROJO: *Bibliografía 1975-2000*, 575-602. **Índice onomástico:** Obras de Boccaccio, 605-610.

Número 9 (2002)

Instrumentos metodológicos: L. AMENTA y E. STRUDSHOLM: «*Andare a + infinito*» in italiano. *Parametri di variazione sincronici e diacronici*, 11-29. **Análisis e interpretación:** G. CÜNTERT: *La «prova glorificante»: Paradiso XXXIII*, 33-48; C. BARBOLANI: *Alfieri stravolto: su una Congiura de' Pazzi spagnola*, 49-77; A. ARCE: «*Prima la musica, poi le parole*»: «*Divertimento*» metateatral de G. B. Casti, 79-99; M. MAROTTA: *Del texto para ser leído al texto para ser visto. El «juego» de transcodificación de Quando s'è capito il giuoco a Il giuoco delle parti*, 101-119; E. GIOANOLA: *Pavese e il silenzio*, 121-138; G. LAGORIO: *Rileggere Primo Levi ad ora incerta*, 139-149; G. IOLI: *Il «vivo lume» della prospettiva nella poesia di Alessandro Parronchi*, 151-164; G. BIZZARRI: *La comunicazione epistolare come metafora della scrittura in un romanzo di Carmen Martín Gaité ed uno di Antonio Tabucchi*, 165-189; G. L. BECCARIA: *Italiano, oggi: l'antico, il nuovo*, 191-203. **Creación:** C. VIVIANI: *Poesia incomprensibile*, 207-209. **Lectura crítica de libros:** *La recepción de Boccaccio en España* (Actas del Seminario Internacional Complutense, 18-20 de octubre de 2000). Ed. María Hernández Esteban, *Cuadernos de Filología Italiana*, número extraordinario, 2001, Servicio de publicaciones de la Universidad Complutense, Madrid, 2001 (A. MARTÍNEZ-PEÑUELA), 213-215; P. Trivero: *Tragiche donne*, Alessandria, Edizioni Dell'Orso, 2000 (C. BARBOLANI), 215-219; A. Barsotti: *Alfieri e la scena. Da fantasmi di personaggi a fantasmi di spettatori*, Roma, Biblioteca de Cultura/618, Bulzoni Editore, 2001 (S. C. DÍAZ FLORES), 219-221; M. Ariani y G. Taffon, *Scritture per la scena. La letteratura drammatica del Novecento italiano*, Roma: Carocci editore, 2001 (J. C. DE MIGUEL), 221-224; F. San Vicente, Eduardo Ayala, Patricia Gómez: *El español de las artes y de los bienes culturales*, Bologna, CLUEB, 2001 (M. L. IGLESIAS),

225-227; M. Hernández Esteban: *El texto en el texto. Lecturas de géneros literarios*, Málaga, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Málaga, 2001 (T. LOSADA), 228-236;
F. Muzzioli: *L'alternativa letteraria*, Roma, Meltemi, 2001 (J. VARELA-PORTAS), 237-245.

TENZONE

*Revista de la Asociación
Complutense de Dantología*
— UCM —

n.º 4 - 2003

«Dante e la scienza»

ÍNDICE

PRESENTACIÓN

Corrado CALEDA: Una lettura di *Paradiso* XXIX: culmine e dissoluzione della *quaestio* nella poesia dottrinale della *Commedia*.

Marcello CICCUTO: Michele Scoto e la *naturalis philosophia* di Dante.

Enrico FENZI: Ancora sulla *Epistola* a Moroello e sulla «montanina» di Dante (*Rime*, 15).

Antonio GAGLIARDI: La scienza ovvero Beatrice.

Carlos LÓPEZ CORTEZO: Le promesse della filosofia. Analisi del proemio della *Commedia*.

Andrea MAZZUCCHI: Tecniche patetiche ed emotive nella prosa dottrinale del *Convivio*.

Raffaele PINTO: Il viaggio di ritorno: *Pd.* XXXIII, 142-145.

Rosario SCRIMIERI: Beatrice come anima.

Natascia TONELLI: Stilistica della malinconia: *Vita Nuova* XXIII-XXV e *Un dì si venne a me Malinconia*.

Juan VARELA-PORTAS DE ORDUÑA: L'interpretazione dantesca della natura.

QUESTIONARIO DI TENZONE

RESEÑAS

SUSCRIPCIÓN E INFORMACIÓN: violeta20@vodafone.es

Página web: <http://www.ucm.es/info/italiano/acd/index.htm>